

请使用这些翻译内容来帮助填写此问卷。
如果不理解某个问题，请将其留空。
您提供的信息将严格保密，这是有法律保证的。
您必须在英文版的普查表上写下您的答案，
但您可以用下面的翻译内容作为帮助。

只选择一个答案

一个整体的房屋或者帶走廊的平房。即：

- 1 ☐ 独立
- 2 ☐ 半独立
- 3 ☐ 有露台（包括露台末端）

独立的一层楼或公寓（包括复式）：

- 4 ☒ 位于因特殊目的而建造的街区
- 5 ☒ 属于翻盖房或商用楼的一部分

卧室和起居室在一起：

- 6  单独一间房 (带有某些公用设施, 如公用卫生间)

活动房屋或临时建筑

- ## 7 大篷车或其它活动或临时建筑

在最初建造年份（即便后来又经过翻盖、扩建或修复）处打勾

- 1 ☐ 1919 年之前
- 2 ☐ 1919 - 1945 年 (含)
- 3 ☐ 1946 - 1960 年 (含)
- 4 ☐ 1961 - 1970 年 (含)
- 5 ☐ 1971 - 1980 年 (含)
- 6 ☐ 1981 - 1990 年 (含)
- 7 ☐ 1991 - 2000 年 (含)
- 8 ☐ 2001 - 2005 年 (含)
- 9 ☐ 2006 年及以后

H3 您的住所是您的家人拥有的还是为您租用的？

只选择一个答案

- 1 ☐ 通过抵押或贷款拥有
- 2 ☐ 完全拥有
- 3 ☐ 租用的
- 4 ☐ 住在这里但不用交租金

如果是租的房子，您的房东是谁？

- 1 ☒ 私人房东
- 2 ☐ 地方当局
- 3 ☐ 志愿/合作性房屋机构

H4 如您的房屋是租赁的，租金是多少？

请按最近的欧元汇率填写

€ . 0 0

只选择一个答案.

- 1 ☒ 每星期
2 ☐ 每月
3 ☐ 每年

H5 您家中成员总共使用几间房？

- 不包括浴室、卫生间、小厨房、杂物间、陈列室、办公室、店铺、大厅或楼梯平台，或只能充当储藏室的地方（如橱柜）。
- 但包括其它房间，例如，厨房、客厅、卧室、暖室和书房。
- 如两间房合并成一间房，按一间计算。

房间数

H6 您的住所的集中供热主要使用哪种类型的燃料?

只能选一个答案

- 1 ☐ 没有集中供热
- 2 ☐ 石油
- 3 ☐ 天然气
- 4 ☐ 电
- 5 ☐ 煤（包括无烟煤）
- 6 ☐ 泥煤（包括泥炭）
- 7 ☐ 液化气
- 8 ☐ 木材（包括木屑颗粒燃料）
- 9 ☐ 其他

H7 您的自来 供应属于哪种类型？

只能选一个答案

- 1 ☐ 与公共主管道连接
- 2 ☐ 与地方政府集体供水系统连接
- 3 ☐ 与民间集体供水系统（如开凿井、湖等）连接。
- 4 ☐ 与其它民间水源（井、湖、雨池等）连接
- 5 ☐ 没有自来水供应

H8 您住房的排水系统是哪种类型?

只能选一个答案

- 1 ☒ 公共排 系统
- 2 ☐ 个人化粪池
- 3 ☐ 与化粪池不同的处理系统
- 4 ☐ 其它排 系统
- 5 ☐ 没有排 系统

H9 您共拥有几辆车或有几辆车可供家人使用？

包括可供个人使用的公车。

只能选一个答案

- 1 ☐ 一
- 2 ☐ 二
- 3 ☐ 三
- 4 ☐ 四或以上
- 5 ☐ 没有

H10 你们家是否有个人电脑?

- 1 ☒ 是
- 2 ☐ 不是

H11 你们家能否上网?

如果能在家中上网，在“能”处打勾。

- ☒ 能，宽带接入
- ☒ 能，其它接入方式
- ☐ 不能

以下内容是从英文试点普查问卷中的问题翻译过来的

每个在家成员应回答的问题

1 您的姓名？（家庭成员 1）

名字和姓氏

2 性别

1 ☐ 男 2 ☐ 女

3 您和成员 1 的关系？

DD MM YYYY

此问题不适用于家庭成员 1。

4 您和成员 1 的关系？

示例见背面

成员2与成员1的关系	成员 1
夫妻	1 ☐
伴侣（包括同性伴侣）	2 ☐
儿女	3 ☐
继子女	4 ☐
兄弟或姐妹	5 ☐
父母	6 ☐
祖父母	7 ☐
继父母	8 ☐
儿媳/女婿	9 ☐
孙子/孙女	10 ☐
其它血缘关系	11 ☐
无血缘关系（包括养子女）	12 ☐

5 您的出生地？

填写您的出生地。

如是爱尔兰（包括北爱尔兰），请填写郡名

如是外国，请填写国家/地区名

6 您的国籍？

如您拥有一国以上国籍，请声明

1 ☐ 爱尔兰

2 ☐ 其它国籍，请填写

3 ☐ 无国籍

7 您常住的地方？

1 ☐ 这个地址

2 ☐ 如果是在爱尔兰的其他地方（包括北爱尔兰），请写下完整地址

3 ☐ 在国外，请填写国家/地区名

8 您一年以前常住的地方？

如您一岁或以上，回答此问题

1 ☐ 和现在一样

2 ☐ 如果是在爱尔兰的其他地方（包括北爱尔兰），请写下完整地址

3 ☐ 在国外，请填写国家/地区名

9 如果您在爱尔兰共和国之外的国家/地区连续居住了 1 年或 1 年以上的时间，或者您是在国外出生的，那么您上次在这个国家居住是什么时候？

写下年份

10 您总共生过几个小孩？

此问题仅适合妇女回答

请填写生产存活的小孩人数

1 ☐ 没有

11 您现在的婚姻状况？

如您已年满15岁或以上，请回答此问题

只选择一个答案

1 ☐ 单身（从未结婚）

2 ☐ 结婚（初婚）

3 ☐ 再婚（丧偶之后）

4 ☐ 再婚（离婚之后）

5 ☐ 分居

6 ☐ 离婚

7 ☐ 寡居

12 您能否讲爱尔兰语？

如您已年满 3 岁或以上，请回答此问题。

1 ☐ 能

2 ☐ 不能

如“能”，您讲爱尔兰语的频率是：

选择所有合适的答案

1 ☐ 每天，在教育学习当中

2 ☐ 每天，在教育学习之外

3 ☐ 每周

4 ☐ 很少

5 ☐ 从不

13 您在家是否说英语或爱尔兰语之外的语言？

1 ☐ 是

2 ☐ 否

14

那是什么语言？

示例：波兰语、德语、爱尔兰手语

您的英语 平如何？

只选择一个答案。

1 ☐ 非常好

2 ☐ 好

3 ☐ 不太好

4 ☐ 根本不会

以下内容是从英文试点普查问卷中的问题翻译过来的

14 您是否有下列长期病症？

(a) 盲、聋或视觉或听力缺陷

是 否

(b) 严重限制一种或多种基本体育活
动。例如行走、爬楼梯、伸展、
举东西或搬运东西等

是 否

(c) 弱智

是 否

(d) 心理疾病或情绪不稳

是 否

(e) 其它，包括所有慢性病

是 否

15 如有任何一种上述疾病，您有困难做以下活动吗？

(a) 学习、记忆或集中精力

是 否

(b) 穿衣、洗澡或在室内自由行走

是 否

(c) 独自出外购物或就诊

是 否

(d) 上班或上学

是 否

(e) 参加其它活动，如休闲活动或使用交通工具

是 否

16 您是否经常无偿帮助长期生病、身体状况不佳或残疾的朋友或家人？

包括老年病

个人帮助包括帮助基本生活起居，譬如，喂食或穿衣

1 是，每星期 1-14 小时

2 是，每星期 15-28 小时

3 是，每星期 29-42 小时

4 是，每星期 43-56 小时

5 是，每星期 57 小时以上

6 不是

17 您的总体健康状况如何？

只选择一个答案

1 非常好

2 好

3 一般

4 较差

5 非常差

18 您平常如何上班或上学？

只能选一项，按距离算平时上班或上学最远的地方

1 不在单位、学校或大学

2 步行

3 自行车

4 公交车（小公共汽车或长途汽车）

5 火车

6 摩托车

7 开车

8 乘坐汽车

9 棚车

10 其他，包括卡车

11 主要在家工作

19 您通常什么时候离开家里外出工作或上学？

1 不在单位、学校或大学

2 06:30 以前

3 06:30-07:00

4 07:00-07:30

5 07:31-08:00

6 08:01-08:30

7 08:30-09:00

8 09:00-09:30

9 09:30 以后

20 您去单位、学校或大学通常需要多长时间？

写下分钟数。

21 如果您只有 14 岁或不满 14 岁，请转到第 33 个问题

22 您目前是否在上学或参加任何形式的教育/培训？

1 是的，全职

2 是的，兼职

3 否

23 到目前为止，您达到的最高教育/培训（全职或兼职均可）是什么？

只选择一个答案

1 未接受过正规教育/培训

2 初等教育

3 初级中学

4 高级中学

5 技术或职业培训

6 高级证书/学徒期满

7 高级证书

8 普通学 学位或国家文凭

9 荣誉学 学位/专业资格或二者兼有

10 研究生证书或学位

11 博 头衔 或 高

24 到目前为止，您取得的最高学历的主要研究领域是什么？

不包括中学学历

写下研究领域

(示例：会计、专业美容、农业、铅工业)

25 在过去 **4** 个星期里，您是否有参加下列任何义务活动

1 义务帮助社会或慈善组织

2 义务帮助宗教或教会

3 义务帮助运动组织

4 义务帮助政治或文化组织

5 其它义务活动

6 没有参加任何义务活动

只选择一个答案

1 ● 从事有偿或赢利性工作

2 正在寻找第一份正式工作

3 ● 失业者

4 ● 学生

5 照顾家人

6 退休

7 ☐ 由于永久性疾病或残疾而无法工作

8 其它, 请注明

27 如果您有工作、失业或已退休，请转

到第 28 个问题

如果您是一名学生, 请转到第 33 个问题

否则，请转到第 34 个问题

28 您是雇员还是自己经营公司？

您的主要工作指的是您通常投入时间最多的工作。

只选择一个答案

1 ● 雇员

2 ☒ 自己经营公司，并雇有员工

3 ● 自己经营公司，并没有雇用员工

4 协助亲戚（不领固定工资或薪）

请使用大写字母完整填写您的职位和具体的工作头衔

使用精确术语，如
零售店经理
辅助教师
电气工程师

不可介绍过于笼统，如
经理
教师
工程师

公务员和当地政府雇员应声明各自的级别，如高级行政长官。军人或警察应声明各自的头衔。教师应声明所教学科，如小学教师。神职人员和宗教领袖也须完整说明身份，如尼姑，注册护 长。

请填写您主要职位

如果您是农民或农场工人，请填写农场的大小

_____公顷

30 如您已退休跳到问题 34

31 您为之工作的公司是什么性质的公司？

如您自己经营公司，请回答自己公司的情况。
介绍您公司所经营的服务项目或产品。

如, 制造电脑、修理汽车、中等教育、食品批发、制药、清洗、软件开发和支持

32 如果您已失业，请转到第 34 个问题

33 您的工作地点、学校或大学的全名和地址是什么

1 ● 主要在家工作

2 没有固定工作地点